



# الدليل إلى الطلبات العاجلة طبقاً لقانون الحماية من العنف



● المحكمة الابتدائية  
في اوفمباخ أم ماين

الناشر: مجموعة العمل  
الخاصة بالتدخل حال وقوع  
العنف ضد النساء اوفمباخ أم ماين بمساعدة:  
مجموعة العمل الخاصة بالتدخل حال وقوع العنف ضد  
النساء فرانكفورت أم ماين

# القانون

## يتيح قانون الحماية من العنف



إمكانيات قانونية مدنية للحماية من

العنف الجسدي والتهديد والمتابعة (Stalking)

مما قد يمارسه شريك الحياة أو الصديق الحالي

والسابق أو شريكة الحياة أو الصديقة الحالية أو

السابقة، أو المعارف أو أشخاص مجهولون.

## ما هي الطلبات التي بإمكانك تقديمها؟

### ● حظر الاتصال والاقتراب

بإمكانك أن تطلبي منع الشخص العنيف من أن يقترب منك، أو يذهب إلى الأماكن التي ترتادها بانتظام أو أن يتصل بك. يسري هذا أيضا على الاتصال الهاتفي والرسائل النصية والفاكس ووسائل الاتصال الرقمية.



### ● تسليم مكان السكنى

بإمكانك أن تقدمي طلبا بالإقامة وحدك في مكان السكنى. إضافة إلى ذلك باستطاعتك تقديم طلب بحظر الشخص المعني من الاتصال بالسكن أو الاقتراب منه. إن كان اسم من يمارس العنف مدونا أيضا في عقد الإيجار، فمن حقل استخدام السكن وحدك لمدة ستة أشهر على الأكثر. يعطيك هذا الفرصة لترتيب أمورك في هدوء وأمان.

## لل قضايا المرفوعة أمام المحاكم مصاريف.

- قد تترتب على الاستعانة بمُحضر أو محضرة
- أو بمحام أو محامية
- أو لتسديد أتعاب محامية أو محام الشخص العنيف

في إمكانك الحصول على مساعدة على مصاريف القضية إن لم يكن لديك ما يكفيك.

تحتاجين إلى ما يلي لطلب المساعدة على مصاريف القضية:

- أدلة تثبت دخلك (شهادة الدخل، إثبات خاص بإعانة البطالة ALG II، الخ)
- أدلة خاصة بمصاريفك: الإيجار، التأمينات، ديون إن وُجدت، النفقة وغيرها.

إن لم يكن لديك دخل، عليك أن تقدمي شهادة قانونية بذلك.

# المحاكم الابتدائية

أين تستطيعين تقديم طلباتك؟  
ما هي المحاكم المختصة؟

في اوفمباخ:

المحكمة الابتدائية اوفمباخ أم ماين

Kaiserstr. 18

63065 Offenbach am Main

الهاتف: 0 - 8057 / 069

الاثنين إلى الخميس من الساعة التاسعة إلى الساعة الرابعة  
بعد الظهر الجمعة من الساعة التاسعة إلى الساعة الثانية و  
نصف بعد الظهر



# الأوراق اللازمة

## كيف تقدمين طلباتك؟

من حقل أن تقدمي طلبك طبقا لقانون الحماية من العنف بنفسك. فلست بحاجة إلى محام أو محامية. وننصح بتقديم الطلبات بأسرع ما يمكن. يتولى كاتب العدل في السكرتارية تسجيل الطلبات ثم يرفعها إلى قاضي / قاضية الأسرة.

عليك أن تستعدي قبل تقديم الطلب. فمن المهم أن تصفي بدقة ما وقع. سجلي مكان إقامتك اليومي. من حقل أن تطلبي حظر الاتصال أو الاقتراب من هذه الأماكن.

## ما الذي يجب أن تحضرينه معك حال تقديم طلبات الحماية من العنف؟

- بطاقة الهوية
- شهادة من الشرطة بتقديم البلاغ
- تأكيد الشرطة على الطرد من مكان السكنى
- شهادة طبية عن الإصابات
- عناوين وشهادات موثقة من الشهود أو الشاهدات إن أمكن
- عقد إيجار السكن عند بدء الإقامة فيه
- العنوان الذي يقيم فيه الشخص الذي يمارس العنف

# الأحكام القضائية

## ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

أمام قاضي / قاضية الأسرة ثلاثة إمكانيات لاتخاذ القرار.

1. يصدر قاضي الأسرة / تصدر قاضية الأسرة مباشرة قرارا خاصا بطلبك. وتحصلين على القرار في اليوم نفسه أو يصلك بالبريد بعد أيام قليلة. وتُعلم المحكمة الابتدائية الشخص العنيف بالقرار.



2. يستمع قاضي الأسرة / قاضية الأسرة إلى الشخص العنيف بداية عن طريق البريد، ويصدر القرار بعد أيام منه.
3. يحدد قاضي الأسرة / قاضية الأسرة موعدا بعد 3 إلى 4 أسابيع. ويتم استدعاءك واستدعاء الشخص العنيف وإن أمكن الشهود أو الشاهدات. يصلك الاستدعاء بالبريد.

إن تم تحديد موعد أمام المحكمة مع الرجل العنيف / المرأة العنيفة فننصح بإحضار محام / محامية معك.

قد يتم استلام القرار الخاص بالتنازل عن السكن والشخص العنيف مازال بها.

من صلاحية المحضر أو المحضرة إخراج الشخص العنيف من السكن.

اسألني في استعلامات المحكمة الابتدائية عن قسم توزيع المحضرين.

هناك يتم الحصول على بيانات الاتصال الخاصة بالمحضرين في منطقة سكنك.

إن لم يكن قرار المحكمة قد صدر حتى انقضاء فترة أمر الشرطة بالمغادرة، فتستطيع الشرطة تمديده بناء على طلبك.

ما الذي يمكن عمله إن لم يلتزم الشخص العنيف بالقرارات؟

يعرض الشخص العنيف نفسه للعقوبة إن لم يلتزم بحظر الاتصال أو الاقتراب.

في الإمكان استدعاء الشرطة أو تقديم بلاغ في أي وقت ليلا أو نهارا. رجاء أيضا إخبار المحكمة التي أصدرت القرار طبقا لقانون الحماية من العنف.



## ما الذي يحدث لأطفالك؟

لا تنظم الإجراءات الخاصة بقانون الحماية من العنف حق الوصاية أو الزيارة.



إن مشاهدة العنف داخل الأسرة يؤثر على الأطفال تأثيرا سلبيا جدا. يسري هذا أيضا حتى لو لم يُضرب الأطفال أنفسهم وإنما شهدوا العدوان على الأب أو الأم. رجاء الذهاب في وقت مبكر إلى مركز استشاري والبحث عن الدعم لك ولأطفالك.

في إمكانك ترتيب موعد مع احد المركزين الاستشاريين الخاصين بتربية الاطفال بمدينة اوفمباخ تحت العناوين التالية :

**Beratungsstelle für Eltern  
Kinder und Jugendliche**  
Jugendamt  
Hessenring 57  
63071 Offenbach a.M.  
Tel: 069- 8065-2490

**Allgemeiner  
Sozialer Dienst**  
Jugendamt  
Berlinerstr. 100  
63065 Offenbach  
Tel: 069-8065-2233

**Caritasverband Offenbach/Main e.V.**  
Platz der Deutschen Einheit 7  
Eingang Kaiserstr. 69

# المشورة والدعم

## من أين المشورة والدعم؟

- في مراكز الاستشارة يمكن الحصول على:
- معلومات ومساعدة حول طلبات الحماية من العنف
- معلومات حول مسائل قانونية أخرى (تقديم البلاغ، حق الزيارة والوصاية وغيره)
- عناوين محاميات ومحامين.

تقدم العاملات الاستشاريات الدعم في محاولة التعامل مع ما حدث والعمل على البحث عن إمكانيات جديدة.

إننا نشارك التفكير فيما يمكن عمله لحمايتك من العنف في المستقبل. الاستشارة بدون مقابل وإن رغبت أيضا دون ذكر أسماء. وفي الإمكان الاستعانة بترجمة إذا لزم الأمر.

بيت لجوء النساء

**Frauenhaus**

"النساء يساعدن النساء"

**Frauen helfen Frauen e.V.**

Postfach 100540

**Caritasverband Offenbach/Main e.V.**

جمعية كاريتاس، المحادثة النفسية والعلاجية العميقة

Tioefenpsychologischer und

Gesprächspsychotherapeutischer Ansatz

Platz der Deutschen Einheit 7

Eingang Kaiserstr. 69

**„Frauen helfen Frauen e.V.“**

"النساء يساعدن النساء"

Bieberer Straße 17

63065 Offenbach am Main

Tel.: 069 / 81 65 57

**Weisser Ring**

"جمعية خيرية لمساعدة ضحايا

الجريمة وللوقاية من الجريمة"

فرع Offenbach am Main

Tel.: 069 / 85 09 77 83

Email: wras-offenbach-kreis@web.de



خط المساعدة في حالة العنف  
ضد المرأة على مدار 24 ساعة  
08 000/116 016  
www.hilfetelefon.de

# طلب الحصول على النشرة

## عنوان الطلب:

Stadt Offenbach  
Frauenbüro, Rathaus  
Berliner Straße 100  
63065 Offenbach am Main  
Tel.: 069 / 80 65-2010  
www.offenbach-fuer-frauen-und-maedchen

## الداعمون والداعمات

قسم المرأة  
اوقمباخ أم ماين



الشبكة ضد العنف ولاية هسن



مجموعة العمل الخاصة بالتدخل حال وقوع  
العنف ضد النساء اوقمباخ أم ماين



Dr. Cherifa Magdi  
Dolmetscherin  
und Übersetzerin  
Kairo / Frankfurt

مكتب الوقاية المحلي لمدينة اوقمباخ  
الغرافيك: vd-design, hanau  
الطبعة الثانية: 1000 نسخة